



| Guía Docente          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                        |           |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                        | 2018/19   |
| Asignatura (*)        | Inglés III                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Código             |                        | 631G01210 |
| Titulación            | Grao en Náutica e Transporte Marítimo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                        |           |
| Descritores           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                        |           |
| Ciclo                 | Período                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Curso              | Tipo                   | Créditos  |
| Grao                  | 2º cuatrimestre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Segundo            | Formación básica       | 6         |
| Idioma                | Inglés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                    |                        |           |
| Modalidade docente    | Presencial                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                        |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                        |           |
| Departamento          | Ciencias da Navegación e Enxeñaría Mariña                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                    |                        |           |
| Coordinación          | Campa Portela, Rosa Mary de la                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Correo electrónico | rosa.mary.campa@udc.es |           |
| Profesorado           | Campa Portela, Rosa Mary de la                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Correo electrónico | rosa.mary.campa@udc.es |           |
| Web                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                        |           |
| Descrición xeral      | A asignatura trata de dotar o alumno dunha base ampla en terminoloxía básica relacionada coas instalacións e operacións do buque así como dunha competencia comunicativa falada , escrita e lectora que lle permita desenrolar as súas funcións profesionais nun ambiente internacional, así como redactar correspondencia comercial e técnica utilizando termos comerciais así como abreviaturas e expresións propias do mundo marítimo no que desenrolará a súa actividade. El curso incluírá diversos procedimientos recomendados por la OMI para la formación de marinos. Así mismo desarrollará las capacidades de los alumnos para la utilización del idioma a un nivel medio/alto con el empleo de terminología propia de Inglés Marítimo hasta alcanzar un nivel que les permita la comprensión y utilización de la lengua acorde con los requisitos del International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW 78/95) |                    |                        |           |

| Competencias do título |                                                                                                                                                                                              |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código                 | Competencias do título                                                                                                                                                                       |
| A10                    | Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.                                                                                                                        |
| A11                    | Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.                                                                                                            |
| A19                    | Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.                                                                                |
| B1                     | Aprender a aprender.                                                                                                                                                                         |
| B4                     | Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.                                                                                                                                        |
| B5                     | Traballar de forma autónoma con iniciativa.                                                                                                                                                  |
| B6                     | Traballar de forma colaboradora.                                                                                                                                                             |
| B8                     | Aprender en ámbitos de teleformación.                                                                                                                                                        |
| B12                    | Uso das novas tecnoloxías TIC, e de Internet como medio de comunicación e como fonte de información.                                                                                         |
| B18                    | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                                          |
| B19                    | Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.              |
| C2                     | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                                          |
| C3                     | Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.              |
| C12                    | Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades |
| C13                    | Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.                           |

| Resultados da aprendizaxe |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Resultados de aprendizaxe | Competencias do título |



|                                                                                                                                                                                              |            |                 |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------|-----|
| Recibir e transmitir informacions profesionais en inglés técnico marítimo                                                                                                                    | A10        | B5<br>B6        | C2  |
| Realizar eficazmente as comunicacións nun entorno profesional internacional                                                                                                                  | A11<br>A19 | B4              |     |
| Mellorar as capacidades lingüísticas mediante o autoaprendizaxe e as TIC                                                                                                                     |            | B1<br>B8<br>B12 | C3  |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                                          |            | B18             |     |
| Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.              |            | B19             |     |
| Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun xeito claro e sin ambigüidades |            |                 | C12 |
| Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.                           |            |                 | C13 |

| Contidos                        |                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temas                           | Subtemas                                                                                                                                                                                                                           |
| UNIT 1: WORKING ON BOARD        | 1.1: The shipping company. To apply for a job. Curriculum. Personal interview.<br>1.2. To go on board. Stages and requirements.<br>1.3. The harbour. Harbour activity. Harbour buildings and facilities. Non- commercial harbours. |
| UNIT 2: THE SHIP                | 2.1: Merchant vessels: kinds and main characteristics<br>2.2. Other kind of vessels and main characteristics                                                                                                                       |
| UNIT 3: THE CREW                | The crew in a merchant ship: manning, duties and watchkeeping.                                                                                                                                                                     |
| UNIT 4: SHIPHANDLING            | 4.1: Shiphhandling: anchoring, berthing, leaving berth and underway.<br>4.2. Shiphhandling communications: engineroom orders, helm orders, manoeuvring fore and aft.<br>4.3. Pilot on board and tug assistance.                    |
| UNIT 5: BRIDGE WATCHKEEPING I   | 5.1: Navigation: pilotage, astronomical navigation, position and course.<br>5.2. Bridge description: navigational equipment. The chart room. The radio room.                                                                       |
| UNIT 6: BRIDGE WATCHKEEPING II  | 6.1: The rules of the road (CollRegs)<br>6.2. Weather and tides<br>6.3. Buoyage                                                                                                                                                    |
| UNIT 7: MARITIME COMMUNICATIONS | 7.1. Communications equipment<br>7.2. Routine communications: on board, ship to ship and ship to shore<br>7.3. Safety communications: distress, urgency and safety                                                                 |
| UNIT 8: SAFETY ON BOARD         | 8.1. Occupational hazards prevention<br>8.2. Maritime casualties: fire, sinking, collision, etc.<br>8.3. Abandoning ship, survival, search and rescue<br>8.4. Medical care                                                         |
| UNIT 9: VESSEL TYPES            | 9.1. Vessels and cargoes<br>9.2. Cargo care and handling                                                                                                                                                                           |
| UNIT 10: SHIP DOCUMENTS         | 10.1. Port documents<br>10.2. Cargo documents<br>10.3. Ship certificates                                                                                                                                                           |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The development and overcoming of these contents, together with those corresponding to other subjects that include the acquisition of specific competencies of the degree, guarantees the knowledge, comprehension and sufficiency of the competencies contained in Table AII / 2, of the STCW Convention, related to the level of management of chief mates of the Merchant Navy, on ships without gross tonnage limitation and Master up to a maximum of 3.000 GT. | Table A-II / 2 of the STCW Convention.<br><br>Mandatory minimum requirements for certification of masters and chief mates on chief on ships of 500 gross tonnage or more. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| Planificación                                                                                                            |                                    |                   |                                           |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas                                                                                                    | Competencias                       | Horas presenciais | Horas non presenciais / traballo autónomo | Horas totais |
| Aprendizaxe colaborativa                                                                                                 | A19 B4 B12 B18 C2 C3               | 12                | 24                                        | 36           |
| Lecturas                                                                                                                 | A10 A11 B18                        | 10                | 10                                        | 20           |
| Simulación                                                                                                               | A11 A19 B4 B6 B8 B19 C2 C3         | 11                | 16.5                                      | 27.5         |
| Solución de problemas                                                                                                    | A10 A11 A19 B1 B6 B18 B19 C2 C3    | 11                | 11                                        | 22           |
| Traballos tutelados                                                                                                      | A10 A11 B5 B6 B8 B12 B18 C2 C3 C13 | 1                 | 20                                        | 21           |
| Proba oral                                                                                                               | A11 B4 B18 C2 C12                  | 1                 | 0                                         | 1            |
| Proba obxectiva                                                                                                          | A10 A11 A19 B4 C2                  | 2                 | 0                                         | 2            |
| Sesión maxistral                                                                                                         | A11 B4 B5 B6 C2 C12                | 15                | 0                                         | 15           |
| Atención personalizada                                                                                                   |                                    | 5.5               | 0                                         | 5.5          |
| *Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado |                                    |                   |                                           |              |

| Metodoloxías             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías             | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Aprendizaxe colaborativa | Relacionado cos temas das sesións maxistras, requírese aos alumnos a realización de actividades, ben en solitario, en parellas ou en pequenos grupos, sobre diversas temáticas. Estas actividades poranse en común na aula, beneficiándose todos os alumnos das informacións recabadas polos seus compañeiros. |
| Lecturas                 | Levaranse a cabo clases sobre determinados temas nas que o material central serán documentos e informes reais de traballo no ámbito marítimo. Sobre esta documentación os alumnos realizarán tarefas específicas para fomentar a comprensión lectora e a pronunciación.                                        |
| Simulación               | Con obxecto de reforzar as competencias oral e auditiva realizaranse simulacións sobre conversacións en diferentes situacións da operatividade do buque.                                                                                                                                                       |
| Solución de problemas    | Propóranse unha serie de actividades que os alumnos terán que completar na aula e no seu tempo de autoaprendizaxe utilizando as TIC                                                                                                                                                                            |
| Traballos tutelados      | Ademais dos traballos propostos para a aprendizaxe colaborativa, propóranse outros, tutelados e de carácter individual naqueles temas que necesiten especial profundización.                                                                                                                                   |
| Proba oral               | Propónse a realización dunha breve proba oral co fin de comprobar os avances do alumno con relación as súas destrezas oral e auditiva.                                                                                                                                                                         |
| Proba obxectiva          | A proba obxectiva consistirá nun exame teórico sobre os contidos desenrolados na asignatura                                                                                                                                                                                                                    |
| Sesión maxistral         | Cada un dos temas propostos no apartado 3. Contidos, será desenrolado en sesión maxistral .                                                                                                                                                                                                                    |

| Atención personalizada |            |
|------------------------|------------|
| Metodoloxías           | Descrición |



|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aprendizaxe colaborativa | As actividades relacionadas coa aprendizaxe colaborativa, prácticas a través das TIC, solución de problemas e traballos tutelados requirirán da atención personalizada do profesor, que establecerá horas de tutoría especiais para realizar o seguimento de tales actividades. |
| Traballos tutelados      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Proba oral               | Por outra parte a proba oral require dunha avaliación individualizada.                                                                                                                                                                                                          |
| Solución de problemas    |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Avaliación               |                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               |
|--------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Metodoloxías             | Competencias                       | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Cualificación |
| Proba obxectiva          | A10 A11 A19 B4 C2                  | Evaluación continua: será necesaria a asistencia cando menos ao 80% das clases maxistrales, e a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización de a lo menos o 80% dos traballos propostos (aprendizaxe colaborativa, solución de problemas e traballos tutelados)<br>Evaluación final única: será necesaria a realización do 100% das prácticas a través das TIC, así como a realización do 100% dos traballos propostos (aprendizaxe colaborativa, solución de problemas e traballos tutelados)<br>En calquera caso a superación da proba obxectiva queda suxeta a obtención dun mínimo de 20 puntos nos denominados conceptos clave.<br>Competencias avaliadas: A10, A11, A19, B4, C2 | 75            |
| Aprendizaxe colaborativa | A19 B4 B12 B18 C2 C3               | Tanto para a avaliación continua como para optar a un exame final único, é necesario realizar o 80% dos traballos propostos neste apartado. Competencias avaliadas: A19, B4, B12, C3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5             |
| Traballos tutelados      | A10 A11 B5 B6 B8 B12 B18 C2 C3 C13 | Tanto para a avaliación continua como para optar a un exame final único, é necesario realizar o 80% dos traballos propostos neste apartado. Competencias avaliadas: A10, A11, B6, B8, B12, C2, C3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 5             |
| Proba oral               | A11 B4 B18 C2 C12                  | Consistirá nunha proba oral individual<br>Evaluación continua: será necesaria a asistencia cando menos ao 80% das clases maxistrales, e a realización do 80% das prácticas a través das TIC, así como a realización de a lo menos o 80% dos traballos propostos (aprendizaxe colaborativa, solución de problemas e traballos tutelados)<br>Evaluación final única: será necesaria a realización do 100% das prácticas a través das TIC, así como a realización do 100% dos traballos propostos (aprendizaxe colaborativa, solución de problemas e traballos tutelados). Competencias avaliadas: A11, B4, C2                                                                                                         | 10            |
| Solución de problemas    | A10 A11 A19 B1 B6 B18 B19 C2 C3    | Tanto para a avaliación continua como para optar a un exame final único, é necesario realizar o 80% dos traballos propostos neste apartado. Competencias avaliadas: A10, A11, A19, B1, B6, C3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5             |

| Observacións avaliación                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Os criterios de avaliación contemplados nos cadros A-II/1, A-II/2, A-III/1 y A-III/2 do Código STCW e as súas enmendas relacionados con esta materia teranse en conta a hora de deseñar e realizar a avaliación. |

| Fontes de información |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bibliografía básica   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Varios (2006). MarEng web-based maritime english learning tool.</li> <li>- Murrel, Nagliati y Canestri (2010). Safe sailing.</li> <li>- Nisbet, Kutz y Logie (1997). Marlins English for Seafarers 1 y 2. UK: Marlins</li> <li>- Van Kluijven (2003). The international maritime language programme. Netherlands: Alk &amp; Heijnen</li> <li>- Varios (2009). Secma Tool.</li> <li>- TN Blakey (2001). English for maritime studies. China: Longman</li> </ul> |



|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Bibliografía complementaria |  |
|-----------------------------|--|

## Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Materias que continúan o temario

Observacións

(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías